

UAB

Universitat Autònoma
de Barcelona

Guia docent

Titulacions de Grau i de Màster



Idioma Modern II
Francès
100046



1. Dades de l'assignatura

| | |
|--------------------------------------|--|
| Nom de l'assignatura | Idioma modern II |
| Codi | 100046 |
| Crèdits ECTS | 6 ECTS |
| Curs i període en el que s'imparteix | Tercer curs de Grau, segon semestre. |
| Horari | http://www.lletres.uab.cat Dv 8.30-11.30 (Gr. 1) Dt- Dj 15.00-16.30 (Gr. 2 i 3) |
| Lloc on s'imparteix | Facultat de Lletres – Universitat Autònoma de Barcelona |
| Llengües | Francès |

Professor/a de contacte

| | |
|------------------------|-------------------------------|
| Nom professor/a | Angels Catena |
| Departament | Filologia Francesa i Romànica |
| Universitat/Institució | UAB |
| Despatx | B11 170 |
| Telèfon (*) | 93581 4902 |
| e-mail | Angels.catena@uab.cat |
| Horari d'atenció | |

2. Equip docent

| | |
|------------------------|-------------------------------|
| Nom professor/a | Angels Catena (Gr. 1) |
| Departament | Filologia francesa i romànica |
| Universitat/Institució | UAB |
| Despatx | B11-170 |
| Telèfon (*) | 935814902 |
| e-mail | Angels.catena@uab.cat |
| Horari de tutories | |



Nom professor/a

Departament

Universitat/Institució

Despatx

Telèfon (*)

e-mail

Horari de tutories

Nom professor/a

Departament

Universitat/Institució

Despatx

Telèfon (*)

e-mail

Horari de tutories

Nom professor/a

Departament

Universitat/Institució

Despatx

Telèfon (*)

e-mail

Horari de tutories



3.- Prerequisits

No s'escau.

4.- Contextualització i objectius formatius de l'assignatura

Idioma modern II es una assignatura que s'insereix dintre de la matèria "Llengua moderna" junt amb *Idioma modern I*. Forma part dels 12 crèdits optatius programats pel tercer curs.

Aquesta assignatura introdueix a l'estudiant a l'ús de la llengua francesa escrita i oral actual . El contingut d'aquesta assignatura té com a objectiu la formació en llengua francesa instrumental de l'estudiant a través de la producció i comprensió de documents de diferent tipologia en llengua francesa actual (nivell A2)

El objectiu de l'assignatura es que l'estudiant sigui capaç de:

- comprendre frases i expressions senzilles utilitzades habitualment i relacionades amb temes d'importància immediata (per exemple, informacions personals bàsiques, família, compres, geografia local, ocupació...).
- comunicar-se en situacions senzilles i habituals que exigeixin un intercanvi simple i directe d'informació sobre temes quotidians i previsibles.
- descriure, de manera senzilla, aspectes de la seva experiència o bagatge personal, aspectes de l'entorn immediat i assumptes relacionats amb necessitats immediates.



5.- Competències i resultats d'aprenentatge de l'assignatura

Competència

CEFR1. Expressar oralment i per escrit les seves idees en llengua francesa amb precisió i y claredat.

Resultats d'aprenentatge

CEFR1.1 Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell A2).
CEFR1.2 Distingir, analitzar i utilitzar els diferents recursos lingüístics adaptats a la tipologia i al context de la producció oral i escrita en llengua francesa (Nivell A2).
CEFR1.3 Utilitzar estratègies que facilitin l'expressió oral en llengua francesa (Nivell A2).
CEFR1.4 Utilitzar estratègies que facilitin la lectura i la comprensió en llengua francesa (Nivell A2)
CEFR1.5 Efectuar prediccions i inferències sobre el contingut de documents escrits i orals en llengua francesa (Nivell A2).
CEFR1.6 Organitzar el contingut d'un text i d'un discurs escrit o oral i variar l'estil i el lèxic en funció del context i de la situació de comunicació (Nivell A2).

Competència

CT3 Aplicar els coneixements teòrics a la pràctica.
CT4 Treballar de forma autònoma, planificar i gestionar el temps i aconseguir els objectius prèviament planificats.
CT5 Desenvolupar la capacitat d'auto-formació i auto-avaluació.
CT6 Realitzar presentacions orals i escrites en llengua francesa, amb dots d'exposició efectives i adaptades a l'audiència.



6.- Continguts de l'assignatura

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuais i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes competències es farà mitjançant la pràctica escrita i oral de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics, socioculturals...).

Expressió oral.

- Explicar un fet passat, un record
- Telefonar
- Caracteritzar una persona, un lloc, un objecte...
- Parlar de les activitats professionals, acadèmiques o de lleure
- Parlar dels gustos a l'hora de vestir-se, aliments...
- Fer una apreciació positiva/ negativa
- Donar un consell
- Comprar, demanar en un restaurant
- Compara ara i abans
- Explicar una recepta, donar consignes...

Expressió escrita.

- producció escrites sobre fets i activitats senzilles.
- redacció de cartes personals molt senzilles per expressar agraïment o disculpar-se.
- redacció de notes i missatges senzills sobre temes quotidians.

Comprensió lectora.

- anàlisi i comprensió de textos senzills i corrents, com ara anuncis, fullets, menús i horaris.
- anàlisi i comprensió de cartes personals breus i senzilles.
- anàlisi i comprensió de cartes i faxos sobre assumptes familiars.
- anàlisi i comprensió d'instruccions senzilles sobre aparells que es troben en la vida diària, com ara un telèfon públic.
- anàlisi i comprensió de senyals i avisos que se solen trobar en llocs públics, com ara en carrers, restaurants, estacions de tren, i en llocs de treball.

Comprensió oral.

- anàlisi i comprensió de transaccions senzilles en botigues, oficines de correus o entitats bancàries.
- anàlisi i comprensió d'indicacions senzilles sobre com anar d'X a Y, a peu o amb transport públic.
- anàlisi i comprensió de fragments breus i enregistrats que tracten d'assumptes quotidians i previsibles.
- anàlisi i comprensió de missatges i anuncis breus, clars i senzills.



7.- Metodologia docent i activitats formatives

L'assignatura de *Idioma modern II* és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits como orals (cartes, invitacions, narracions...; debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis del quadern, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

| TIPUS D'ACTIVITAT | ACTIVITAT | HORES | RESULTATS D'APRENENTATGE |
|-------------------|-----------|-------|--------------------------|
|-------------------|-----------|-------|--------------------------|

Dirigides 35-40%

| | | | |
|---|--|--|---|
| Classes teòriques con TIC | | | CEFR1.1 Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.2 Distingir, analitzar i utilitzar els diferents recursos lingüístics adaptats a la tipologia i al context de la producció oral en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.3 Utilitzar estratègies que facilitin l'expressió oral en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.4 Utilitzar estratègies que facilitin la lectura i la comprensió en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.5 Efectuar prediccions i inferències sobre el contingut de documents orals en llengua francesa (Nivell A2). CEFR1.6 Organitzar el contingut d'un text i d'un discurs oral i variar l'estil i el lèxic en funció del context i de la situació de comunicació (Nivell A2). |
| Realització de treballs en classe | | | |
| Anàlisi, valoració i discussió de documents escrits, problemes, casos pràctics... | | | |
| Avaluació | | | |

Supervisades 10%

| | | |
|------------------------|--|--|
| Preparació de treballs | | |
|------------------------|--|--|



| | | |
|----------|--|--|
| Tutories | | |
|----------|--|--|

Autònomes 45-50%

| | | |
|--|--|---|
| Lectura de llibres de text, dossiers, textos... | | <p>CEFR1.1 Pronunciar correctament en llengua francesa (Nivell A2).</p> <p>CEFR1.2 Distingir, analitzar i utilitzar els diferents recursos lingüístics adaptats a la tipologia i al context de la producció oral en llengua francesa (Nivell A2).</p> <p>CEFR1.3 Utilitzar estratègies que facilitin l'expressió oral en llengua francesa (Nivell A2).</p> <p>CEFR1.4 Utilitzar estratègies que facilitin la lectura i la comprensió en llengua francesa (Nivell A2)</p> <p>CEFR1.5 Efectuar prediccions i inferències sobre el contingut de documents orals en llengua francesa (Nivell A2).</p> <p>CEFR1.6 Organitzar el contingut d'un text i d'un discurs oral i variar l'estil i el lèxic en funció del context i de la situació de comunicació (Nivell A2).</p> |
| Repàs (gramàtica, lèxic, tècniques d'expressió escrita...) | | |
| Realització de treballs | | |



8.- Avaluació

En la correcció de les activitats i proves d'avaluació es tindrà en compte que s'hagi obtingut un grau d'assoliment suficient de les competències segons els resultats d'aprenentatge esperats, que s'estableixen en el punt 5 de la Guia docent.

El sistema d'avaluació s'organitza en 3 mòduls, cadascun dels quals té assignat un pes específic en la qualificació final:

- Mòdul de lliurament de treball: s'avaluaran un o més treballs amb un pes global aproximat d'entre el 10% i el 20%
- Mòdul de presentacions i activitats a l'aula, amb un pes global aproximat d'entre el 10% i el 20%
- Mòdul de proves orals i escrites, amb un pes global aproximat d'entre el 60% i el 80%

NO PRESENTAT: Es considerarà "no presentat" i no tindrà dret a reavaluació l'estudiant que no hagi complert amb els mínim especificats a taula Activitats d'Avaluació d'aquest mateix punt.

EL PLAGI: El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

CASOS PARTICULARS: Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants, fins i tot si el professor els dispensa d'assistir a classe. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

ACTIVITATS D'AVALUACIÓ

HORES

RESULTATS D'APRENTATGE

| ACTIVITATS D'AVALUACIÓ | HORES | RESULTATS D'APRENTATGE |
|---|-------|--|
| Prova d'avaluació diagnòstica inici aprenentatge | | Anàlisi de coneixements previs |
| Lliurament/Presentació d'un mínim de 3 treballs | | CEFR1.1 CEFR1.2 CEFR1.3 CEFR1.4 CEFR1.5 CEFR1.6 |
| Realització d'un mínim de 4 proves d'avaluació formativa (incloent-hi la darrera prova) | | CEFR1.1 CEFR1.2 CEFR1.3 CEFR1.4 CEFR1.5 CEFR1.6 |

9- Bibliografia i enllaços web

Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): *L'art de conjuguer : Dictionnaire de 12 000 verbes*, Hurtubise HMH, La Salle.



BESCHERELLE (1997) : *L'orthographe pour tous*, Hatier, Paris.

Vocabulari

MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du français - 2ème édition - Niveau débutant* (Livre + CD audio).
Collection : Progressive.

ANNE GOLIOT-LÉTÉ, Anne et MIQUEL, Claire: *Vocabulaire progressif du français - 2ème édition - Niveau intermédiaire* (Livre + CD audio). Collection : Progressive.

Fonètica

CHARLIAC, LE BOUGNEC, LOREIL, MOTRON: *Phonétique progressive du français - Niveau débutant*.
Collection: Progressive (étude vivante et pratique des sons du français).

CHARLIAC, MOTRON: *Phonétique progressive du français - Niveau intermédiaire*. Collection: Progressive (étude vivante et pratique des sons du français).

Gramàtiques de consulta:

BERARD,E., LAVENNE, CH. (1989) : *Modes d'emploi : Grammaire utile du français*, Hatier, Paris.

CHARAUDEAU, P. (1992) : *Grammaire du sens et de l'expression*, Hachette, Paris.

RIEGEL, M. et alii. (1998) *Grammaire Méthodique du Français*, Presses Universitaires de France, Paris

Diccionari :

REY, A., REY-DEBOVE, J., *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : Petit Robert 1*.
(dernière édition). (Diccionari monolingüe, imprescindible.)

Gramàtiques amb exercicis (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe)

BOULARES, M. & FREROT, J-L., *Grammaire progressive du français* (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

SIREJOLS, E. & RENAUD, D., (2001) : *Grammaire. 450 nouveaux exercices* (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire - Niveau avancé, Clé International, Paris.

DESCOTES-GENON,C., MORSEL,M.H., RICHOU,C., (1993): *L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire*. PUG.

Recursos a la xarxa

Recursos pedagògics

Activitats de comprensió oral i escrita

<http://www.adodoc.net>

<http://www.bonjourdefrance.com>

Diàlegs

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

Jugant al detectiu : activitats de comprensió , de gramàtica y de vocabulari

<http://www.polarfle.com>



Activitats de fonètica :

<http://www3.unilcon.es/dp/dfm/fenet/phon/phoncours.html>

Civilització :

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Comprensió oral

http://www.tv5.org/TV5Site/enseigner-apprendre-francais/accueil_apprendre.php

<http://www.tv5.org/TV5Site/7-jours/>

Diccionaris

Larousse ((Diccionari monolingüe. Inclou també sinònims, antònims, cites, expressions...))

<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-monolingue>

Trésor de la langue française (informatitzat) :

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tffi.txt

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionari en línia. Aproximadament 49.000 entrades i 396.000 relacions sinonímiques.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitotheque>

Web per descarregar diccionaris de llengua d'especialitat.

Enciclopèdies

Enciclopèdia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Diccionari i enciclopèdia alhora. Completament gratuït i amb molts enllaços.